

# BEAGLE

## RGD GP5 MP1 - RGD ME5 MP1

**I** Beagle è un apparecchio per la rivelazione della presenza di gas infiammabile con sensore a semiconduttore. Questo rivelatore è caratterizzato da un elegante contenitore di dimensioni molto ridotte (mm. 117 x 85 x 38) e dalle seguenti caratteristiche tecniche: alimentazione 230 Vca, sensore a semiconduttore con 5 anni di vita utile, uscita a relè SPDT (5A) per comandare l'elettrovalvola di intercettazione del gas alimentata a 230 Vca, allarme acustico da 85 db A, LED colorati di segnalazione del rivelatore attivo (verde), guasto (giallo), in allarme (rosso).

BEAGLE inoltre è dotato di pulsante per effettuare il test di buon funzionamento del rivelatore: premendolo per almeno 1 sec si verifica l'apparecchio e l'attivazione della valvola di intercettazione. Queste caratteristiche unite ad un prezzo di vendita competitivo confermano ancora una volta la politica SEITRON di fornire al mercato soluzioni caratterizzate dal migliore rapporto prezzo/qualità/prestazioni. Conforme alla norma UNI CEI EN50194.

Lo strumento è alimentato a 230 V ca, la garanzia prodotto è di 3 anni, mentre il sensore ha una vita utile di 5 anni.

**GB** Beagle is a flammable gas detector with semiconductor sensor.

This detector has an elegant housing with a very compact size (117 X 85 X 38 mm) and the following technical specifications: supply voltage 230 VAC, semiconductor sensor with 5-year life span, SPDT (5A) relay output to control the gas trip solenoid valve powered at 230 VAC, 85 dB A acoustic alarm, colored LEDs indicating when the detector is active (green), malfunctioning (yellow), in alarm (red).

BEAGLE is also equipped with a test push-button to make sure the detector is in proper working order: hold it down for at least 1 sec. to test the device and activate the trip valve.

These characteristics, together with a competitive sale price once again confirm SEITRON's policy of providing the market with solutions having the best possible price/quality/performance ratio.

Compliant with UNI CEI EN50194 standards.

The instrument is powered at approx. 230 V, the product warranty lasts 3 years, while the sensor has a life span of 5 years.

- Alimentazione: 230V~
- Tipo sensore: SnO2 a semiconduttore
- Gas rilevato:  
RGDGP5MP1: GPL (BEAGLE GPL)  
RGDME5MP1: Metano (BEAGLE METANO)
- Pulsante di test
- Soglia di intervento: 5% .. 20% L.I.E.
- Uscita 1: Relè 5A@250V~ SPDT
- Segnalazioni:  
Led verde acceso: Attivazione  
Led giallo acceso: Guasto  
Led rosso acceso: Allarme
- Suoneria: Allarme, dopo ~ 5 secondi
- Tempo di attivazione: ~ 50 secondi
- Tempo di ritardo relè: ~ 5 secondi
- Vita del sensore: 5 anni
- Grado di protezione: IP 42

- Power supply: ~ 230V
- Sensor type :SnO2, semiconductor
- Gas detected:  
RGDGP5MP1: LPG (BEAGLE LPG)  
RGDME5MP1: METHANE (BEAGLE METHANE)
- Test push-button
- Trip threshold: 5% .. 20% L.I.E.

- Output 1: Relay 5A@250V~ SPDT
- Indicators:  
green LED lit: Activation  
yellow LED lit: Breakdown  
red LED lit: Alarm
- Sound alarm: Alarm, after ~ 5 seconds
- Activation time: ~ 50 seconds
- Relay delay time: ~ 5 seconds
- Sensor life span: 5 years
- Protection rating: IP 42



- Alimentare: 230V~
- Tip senzor: semiconductor SnO2
- Gaz detectat:  
RGDGP5MP1: GPL (BEAGLE GPL)  
RGDME5MP1: Metan (BEAGLE METANO)
- Buton de testare
- Prag de intervenție:  
5% .. 20% L.I.E. (Limita inferioară de explozie)
- Ieșire 1: Releu 5A@250V ~ SPDT
- Semnalizări:  
Led verde aprins: Activare  
Led galben aprins: Defect  
Led roșu aprins: Alarmă
- Sonerie: Sirenă, după ~ 5 secunde
- Timp de activare: ~ 50 secunde
- Timp de întârziere releu: ~ 5 secunde
- Durata de viață a senzorului: 5 ani
- Grad de protecție: IP 42

- Напряжение питания: 230В~
- Тип чувствительного элемента:  
SnO2 полупроводниковый
- обнаружаемые газы:  
версия RGDGP5MP1: сжиженный газ  
(BEAGLE СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ)  
Версия RGDME5MP1: метан  
(BEAGLE МЕТАН)
- Кнопка тест
- Порог срабатывания: 10% НКПР

- Выход: реле перекидной контакт 5A@250V~
- Сигнализация: зеленый светодиод – рабочее состояние, желтый - поломка, красный – тревога
- Звуковая сигнализация: после ~5сек.
- Время прогрева: ~50сек
- Время активации реле: ~5сек
- Срок службы чувствительного элемента: 5лет
- Степень защиты корпуса: IP42

**R** Beagle este un aparat destinat detectării prezenței gazului inflamabil cu senzor de tip semicondutor.

Acest detector este caracterizat de un recipient elegant de dimensiuni foarte reduse (117 x 85 x 38 mm) și de următoarele caracteristici tehnice: alimentare 230 Vca, senzor de tip semicondutor cu o durată de viață utilă de 5 ani, ieșire prin releu SPDT (5A) pentru a comanda electrovalva de interceptare a gazului alimentată la 230 Vca, alarmă acustică de 85 db A, Led-uri colorate pentru semnalizarea detectorului activ (verde), defect (galben), alarmă (roșu). Pe lângă aceasta, BEAGLE este dotat cu un buton pentru a efectua testul de bună funcționare a detectorului: apăsându-l cel puțin 1 secundă se verifică aparatul și activarea valvei de interceptare.

Aceste caracteristici alăturare unui preț de vânzare competitiv confirmă încă o dată politica SEITRON de a furniza pieței soluții caracterizate de cel mai bun raport preț/calitate/performance. Conform normei UNI CEI EN50194. Instrumentul e alimentat la 230 Vca, garanția produsului este de 3 ani, în timp ce senzorul are o durată de viață utilă de 5 ani.

**P** Beagle – это прибор для определения присутствия взрывоопасных газов с полупроводниковым чувствительным элементом.

Этот прибор имеет элегантный вид и уменьшенные размеры (мм. 117x85x38) и следующие технические характеристики: напряжение питания 220В, чувствительный элемент сроком службы 5 лет, выходное реле перекидной контакт 5А для управления клапаном-отсекателем газа, звуковая сигнализация 85db, световая сигнализация: зеленый светодиод – рабочее состояние, желтый – поломка, красный – тревога. BEAGLE так же снабжен кнопкой тест. Нажимая на нее около 1 сек проверяется срабатывание прибора, его электрическая часть.

Все эти характеристики объединены конкурентной ценой сигнализатора загазованности BEAGLE, что еще раз подтверждает политику SEITRON в отношении оборудования оптимального по отношению цена/качество/характеристики.

Соответствует нормам UNI CEI EN50194. Гарантия на прибор 3 года, срок службы чувствительного элемента 5 лет.

# BEAGLE DOUBLE

RGD CMO MP1

**I** Il Beagle Double è un dispositivo per la rivelazione della pericolosa presenza di gas infiammabili (Metano) o velenosi (CO - monossido di carbonio).

Si avvale di un sensore a semiconduttore che, già in presenza di una concentrazione di gas molto inferiore alla soglia di pericolosità, attiva una spia rossa di allarme. Dopo un ritardo di cinque secondi dal segnale luminoso si aziona una suoneria da 85 Db e un relè che, o interrompe con apposita elettrovalvola l'erogazione di gas (fuga di gas Metano) oppure aziona un dispositivo di aspirazione (esalazioni di monossido di carbonio- CO). Il Beagle Double è inoltre dotato di un sistema di autodiagnostica: l'eventuale guasto del sensore o qualunque altro malfunzionamento del dispositivo, vengono segnalati dall'accensione di una spia luminosa gialla. La sua grande flessibilità consente di collegare più dispositivi tra loro per il controllo simultaneo di ambienti diversi e di poter azionare sia elettrovalvole NC (normalmente chiuse) che NA (normalmente aperte). E' conforme alla norma UNI CEI EN50194. Lo strumento è alimentato a 230 V~, la garanzia prodotto è di 3 anni, mentre il sensore ha una vita utile di 5 anni.

- Alimentazione: 230V~
- Tipo sensore: SnO2 a semiconduttore
- Gas rilevato: Metano (CH4) + monossido di carbonio (CO)
- Pulsante di reset e test
- Soglia di intervento: 5% .. 20% L.I.E. Metano  
50ppm CO
- Uscita: Relè 5A@250V~ SPDT
- Segnalazioni:  
Led verde acceso: Attivazione  
Led giallo acceso: Guasto  
Led multicolore acceso: Rosso allarme metano  
Blu allarme CO  
Alternato rosso blu entrambi
- Suoneria: Allarme, dopo ~ 20 secondi
- Tempo di attivazione: ~ 60 secondi
- Tempo di ritardo relè: ~ 20 secondi
- Vita del sensore: 5 anni
- Grado di protezione: IP 42

- Alimentare: 230V~
- Tip senz: semiconductor SnO2
- Gaz detectat: Metan (CH4) +  
Monoxid de carbon (CO)
- Buton de resetare și testare
- Prag de intervenție: 5% .. 20% L.I.E. Metan  
50ppm CO
- Leșire: Releu 5A@250V ~ SPDT
- Semnalizări:  
Led verde aprins: Activare  
Led galben aprins: Defect  
Led multicolor aprins: Roșu alarmă metan  
Albastru alarmă CO  
Alternat roșu albastru ambele
- Sonerie: Sirenă, după ~ 20 secunde
- Timp de activare: ~ 60 secunde
- Timp de întârziere releu: ~ 20 secunde
- Durata de viață a senzorului: 5 ani
- Grad de protecție: IP 42

**R** Beagle Double este un dispozitiv pentru detectarea prezenței periculoase de gaze inflamabile (Metan) sau toxice (CO - monoxid de carbon). Se folosește de un senzor de tip semiconductor care, deja în prezența unei concentrații de gaz cu mult inferioare pragului de pericol, activează un beculeț de semnalizare roșu de alarmă. La o întârziere de cinci secunde de la semnalizarea luminoasă este acționată soneria de 85 Db și un releu care, fie că întrerupe cu electrovalva potrivită alimentația de gaz (scurgere de gaz Metan), fie că acționează un dispozitiv de aspirație (emanări de monoxid de carbon - CO). Pe lângă aceasta, Beagle Double este dotat cu un sistem de autodiagnostic: eventuala defecțiune a senzorului sau orice altă proastă funcționare a dispozitivului sunt semnalizate prin aprinderea unui beculeț luminos de culoare galbenă. Marea sa flexibilitate permite de a pune mai multe dispozitive în legătură între ele pentru a controla simultan încăperi diferite și pentru a putea acționa atât electrovalve NC (normal închise) cât și NA (normal deschise). Este conform normei UNI CEI EN50194. Instrumentul e alimentat la 230 Vca, garanția produsului este de 3 ani, în timp ce senzorul are o durată de viață utilă de 5 ani.

**GB** The Beagle Double is a device to detect the dangerous presence of flammable (CNG) or poisonous gases (CO – carbon monoxide).

It uses a semiconductor sensor that, even in the presence of a gas concentration much lower than the danger threshold, activates a red warning pilot lamp. After a five-second delay after the lighted signal, an 85 dB sound alarm activates as well as a relay that either uses the specific solenoid valve to interrupt the gas flow (CNG leak) or activates a ventilation device (carbon monoxide- CO leak).

The Beagle Double is also equipped with a self-diagnostic system: any breakdown of the sensors or any other malfunction of the device is indicated by a yellow lighted lamp. Its great flexibility allows you to connect multiple devices together to simultaneously check different rooms and activate both NC (normally closed) and NO (normally open) solenoid valves. Compliant with UNI CEI EN50194 standards. The instrument is powered at approx. 230 V, the product warranty lasts 3 years, while the sensor has a life span of 5 years.

- Power supply: 230V~
- Sensor type: SnO2, semiconductor
- Gas detected: Methane (CH4) + Carbon monoxide (CO)
- Reset and test button
- Trip threshold: 5% .. 20% Methane L.I.E.  
50 ppm CO
- Output: Relay 5A@250V~ SPDT
- Indicators:  
Green LED lit: Activation  
Yellow LED lit: Breakdown  
Multi-color LED lit: Red CNG alarm  
Blue CO alarm  
Alternating both red and blue
- Sound alarm: Alarm, after ~ 20 seconds
- Activation time: ~ 60 seconds
- Relay delay time: ~ 20 seconds
- Sensor life span: 5 years
- Protection rating: IP 42



- Напряжение питания: 230В~
- Тип чувствительного элемента:  
SnO2 полупроводниковый
- Обнаружаемые газы: метан CH4 +  
угарный газ CO
- Кнопка тест
- Порог срабатывания: 10% НКПР для метана и  
50ppm для CO
- Выход: реле перекидной контакт 5A@250V~
- Сигнализация:  
зеленый светодиод – рабочее состояние, желтый – поломка  
красный – тревога при загазованности метаном  
голубой – тревога при загазованности CO
- Звуковая сигнализация: после ~20сек.
- Время прогрева: ~60 сек
- Время активации реле: ~20сек
- Срок службы чувствительного элемента: 5лет
- Степень защиты корпуса: IP42

**P** Beagle Double – это прибор для определения утечек взрывоопасных газов (метана) и отравляющих (CO - угарный газ).

Он имеет полупроводниковый чувствительный элемент, который при загазованности включает красный светодиод - тревога. После задержки около 5сек включается звуковая сигнализация 85 Db и срабатывает реле, которое может управлять клапаном-отсекателем газа как типа Н.З. так и типа Н.О. так же может управлять вентиляцией. Beagle Double снабжен так же системой автодиагностики. Поломка чувствительного элемента или другие неисправности отображаются миганием желтого светодиода. Соответствует нормам UNI CEI EN50194.

Гарантия на прибор 3 года, срок службы чувствительного элемента 5 лет.

# ELETTROVALVOLE ELECTROVALVE

# ELECTROVALVES ЭЛЕКТРОКЛАПАНЫ

**I** Elettrovalvole di intercettazione gas in ottone e in alluminio.  
Automatiche o a riarmo manuale.  
Normalmente chiuse o normalmente aperte.  
Diametri da DN15 a DN200.  
Pressioni di esercizio fino a 500mbar oppure fino a 1,6 bar.  
Conformi alla direttiva EMC 89/336 e alla direttiva BT 73/23.

**GB** Brass and aluminum gas trip solenoid valves.  
Automatic or manual reset.  
Normally closed or normally open.  
DN15 diameter DN200.  
Operating pressures up to 500mbar or up to 1.6 bar.  
Compliant with EMC directive 89/336 and BT Directive 73/23.



**R** Electrovalve de interceptare gaz din alamă și din aluminiu.  
Automate sau cu rearmare manuală.  
Normal închise sau normal deschise.  
Diametre de la DN15 la DN200.  
Presiune de exercițiu până la 500mbar sau până la 1,6 bar.  
Conforme cu directiva EMC 89/336 și cu directiva BT 73/23.

**P** Клапаны отсекатели газа в алюминиевом или латунном корпусе. С автоматическим или ручным взводом.  
Нормально-закрытые или нормально-открытые.  
Диаметры от DN15 до DN200.  
Макс. давление на входе 500mbar или до 1,6 bar.  
Соответствуют директиве EMC 89/336 и директиве BT 73/23.

**GARANZIA / WARRANTY /  
GARANȚIA / GARANTIE**

**seitron**

**36**

**MESI / MONTHS /  
LUNI / МЕСЯЦА**